

# KÄRCHER

## TALON DE GARANȚIE ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

NUME / Наименование

MODEL / Модель

NUMĂRUL DE SERIE / Серийный номер

DATA PROCURĂRII / Дата покупки



CASNIC  
БЫТОВОЙ



PROFESIONAL  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ

semnătura și ștampila vânzătorului  
подпись и печать продавца

Termenul de garanție  
Срок гарантии

# 24

luni de la data procurării  
месяцев с даты продажи

Setul de livrare și funcționalitatea produsului au fost verificate. Cu condițiile de garanție și de prelucrare a datelor cu caracter personal am făcut cunoștință și sunt de acord.

Комплектность и работоспособность изделия проверены. С условиями гарантии, а также обработки персональных данных ознакомлен (а) и согласен (а).

NUMELE, PRENUMELE / Имя, фамилия

SEMNĂTURA / Подпись

**Aparate care sunt concepute pentru uz casnic nu sunt destinate pentru uz comercial sau profesional.**

Аппараты, разработанные для бытового использования, не предназначены для коммерческого или профессионального применения.

[www.karcher.md](http://www.karcher.md)

## CONDIȚII DE GARANȚIE

Prezentul certificat atestă că produsul achiziționat de Dvs. nu conține defecte și că Dvs. beneficiați de reparație gratuită pe toată durata perioadei de garanție, începând cu vânzarea produsului.

Eventualele defecțiuni ale produsului vor fi remediate gratuit în perioada de garanție în cazul în care acestea au survenit din vina Î.M. "KARCHER" S.R.L. sau producătorului acestuia.

Prezenta Garanție se aplică produselor noi ale KARCHER importate în Republica Moldova de către Î.M. „KARCHER” S.R.L.

Limitele teritoriale ale garanției: teritoriul Republicii Moldova, care este sub controlul autorităților de stat ale Republicii Moldova.

Clauzele prezentei Garanții nu afectează drepturile consumătorului prevăzute de normele imperative ale legislației în vigoare a Republicii Moldova.

Pentru accesoriile și / sau piesele produsului, pentru care producătorul a stabilit o durată de funcționare mai mică de 24 de luni, perioada de garanție este redusă până la durata de funcționare.

Termenele de garanție, specificate în prezentul Certificat de garanție, se calculează de la data de achiziționare a produsului de către cumpărător. Data de achiziționare urmează să fie specificată pe pagina facială a Certificatului de garanție.



**La procurarea produsului, cereți completarea corectă și deplină a acestui certificat de garanție.**

### Garanția nu se aplică la:

- înlocuirea consumabilelor (filtre, filtre-saci, paduri sau role din microfibră, lame de absorbție, șervețele, cartușe anti-calcar, soluții anti-calcar, antispumant, soluții chimice, lichide tehnologice, perii colectoare, etc.);
- lucrări de instalare a dispozitivelor suplimentare care nu sunt incluse în setul de livrare al produsului.

### Nu fac obiectul prezentului certificat de garanție:

- produsele folosite în scopuri și condiții altele decât cele prevăzute de regulile de exploatare și siguranță a produselor Karcher;
- produse a căror sarcină depășește pe cea recomandată de instrucțiunea de exploatare originală a produselor Karcher.

### Deservirea acumulatorilor/bateriilor de acumulare:

- deservirea (respectarea ciclurilor de încărcare-descărcare și verificarea nivelului de electrolit) urmează să fie efectuate de către Cumpărător;
- nerespectarea condițiilor de deservire a acumulatorilor și bateriilor de acumulare poate duce la refuzul garanției.



**Toate piesele cu defect, înlocuite în urma reparației de garanție, vor fi puse la dispoziția centrului de deservire.**

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Данный гарантийный талон является подтверждением отсутствия каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и дает право на бесплатный ремонт изделия в течение всего гарантийного срока с момента продажи. Возможные неисправности изделия мы устраняем бесплатно в течение гарантийного срока, если неисправность возникла по вине Í.М. «Karcher» S.R.L. или производителя изделия.

Настоящая Гарантия распространяется на новые изделия Karcher, импортированные в Республику Молдова предприятием Í.М. «Karcher» S.R.L..

Территориальные пределы гарантии: территория Республики Молдова, находящаяся под контролем органов государственной власти Республики Молдова.

Условия настоящей Гарантии не затрагивают права потребителей, предусмотренные императивными нормами действующего законодательства Республики Молдова.

Для принадлежностей (аксессуаров) и/или деталей изделия, для которых производителем установлен срок службы менее 24 месяцев, гарантийный срок сокращается до срока службы.

Гарантийные сроки, указанные в настоящем Гарантийном талоне, исчисляются со дня приобретения изделия покупателем. Дата приобретения указывается на лицевой странице Гарантийного талона.



**При покупке изделия требуйте правильного и полного заполнения данного гарантийного талона.**

### К гарантийному обслуживанию не относится:

- замена расходных материалов (защитные фильтры, фильтр-пакеты, микрофибровые ролики и пады, уплотнительные всасывающие стяжки, салфетки, картриджи анти-накипь, средства от накипи, пеногасители, химические средства, технологические жидкости, коллекторные щётки и т. п.);
- работы по установке дополнительных устройств, не входящих в комплектацию изделия при его приобретении.

### Не подлежит гарантийному ремонту:

- изделия, используемые в целях и условиях отличных от правил эксплуатации и техники безопасности изделий Karcher;
- если изделие используется с нагрузкой, отличной от нагрузки, рекомендованной в оригинальной инструкции по эксплуатации изделий Karcher.

### Обслуживание аккумуляторов/аккумуляторных батарей:

- обслуживание (временные циклы зарядки-разрядки и проверка уровня электролита) осуществляется Покупателем;
- не соблюдение условий обслуживания аккумуляторов и аккумуляторных батарей, может быть причиной отказа в гарантии.



**Дефектные части, которые заменяются по гарантии, остаются в распоряжении сервисного центра.**

## Obligațiile de garanție nu se răsfrâng asupra următoarelor cazuri:

- pe produs lipsește sau este deteriorată plăcuța de identificare, numărul de serie este schimbat sau este ilizibil;
- deranjamentele produsului sunt cauzate de nerespectarea regulilor specificate în instrucțiune de exploatare cu privire la transportare, utilizare, păstrare sau de întreținere necorespunzătoare a produsului de către cumpărător;
- produsul este foarte murdar, atât intern, cât și extern;
- au avut loc încălcări ale regulilor de exploatare specificate în Instrucțiune de exploatare, inclusiv suprasarcina și utilizarea produsului în alte scopuri decât pentru ceea ce a fost conceput;
- exploatarea produsului cu consumabile și accesorii defectate sau care nu sunt destinate acestui produs;
- produsul a fost reparat nu de către specialiștii centrului de deservire tehnică Î.M. „Karcher” S.R.L.;
- prezența semnelor de intervenție sau modificărilor structurale ale produsului efectuate nu de către specialiștii centrului de deservire tehnică Î.M. „Karcher” S.R.L.
- exploatarea produsului a continuat după apariția deranjamentului și nu a fost încetată;
- deranjamentul a fost cauzat de mediul nociv și ostil sau de factori externi, cum ar fi ninsoare, ploaie, umiditate sporită, temperaturi inadmisibil de înalte sau scăzute;
- conectarea incorectă la rețeaua electrică sau de alimentare cu apă (secțiunea insuficientă a furtunului sau a cablului electric, căderi de tensiune, lipsa sau calitatea slabă a prizei de pământ, deconectare bruscă de la alimentare cu energie electrică sau alimentare cu apă, fluctuațiile de presiune din rețeaua de alimentare cu apă, șoc hidraulic, lipsa filtrului, lipsa supapei de reținere în cazul în care acesta este prevăzut de către producătorul produsului etc.);
- prezența obiectelor străine, substanțelor, lichidelor în interiorul produsului (nisip, particule dure ponderate, coroziune, apă uleioasă);
- folosirea apei, care conține aditivi minerali (din sonde arteziene și fântâni);
- deranjamente au fost cauzate de deservire tehnică inoportună (înlocuirea filtrelor, uleiurilor, perilor, curelelor de transmisie, filtrelor de apă și filtrelor pentru aspiratoare, acumulatorilor/bateriilor de acumulare);
- utilizarea materialelor neprevăzute de instrucțiunea de exploatare (folosirea combustibilului, uleiurilor și lubrifianților de calitate proastă, care nu corespund condițiilor tehnice, detergenți de la producătorii terți);
- utilizarea aparatelor de uz casnic în scopuri comerciale sau profesionale;
- uzura firească a pieselor produsului ca urmare a exploatării acestuia (uzura firească a pieselor în absența unor defecte de fabricație nu acordă dreptul la schimbarea lor în baza clauzelor de garanție); apărute în urma uzurii firești: zgomote și vibrații firești, decolorarea suprafeței, rosături;
- deteriorări apărute în urma unui efect mecanic extern sau cauzate de calamități naturale, incendii, factori curente (căderi de tensiune, întreruperi de energie electrică, înfundarea filtrelor etc.);
- utilizarea aparatelor de înaltă presiune cu filtre de curățare fină înfundate sau fără acestea, aspiratoarelor fără sac de praf sau filtre de tip cartuș;
- refuzul de a efectua deservirea tehnică sau nerespectarea programului de efectuare a deservirii tehnice specificat în instrucțiunea de exploatare.

## Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

- на изделии отсутствует или поврежден идентификационный шильд, неразборчивый или замененный серийный номер;
- неисправности изделия вызваны нарушением указанных в инструкции по эксплуатации правил транспортировки, эксплуатации, хранения, ненадлежащим обслуживанием со стороны покупателя;
- изделие имеет сильное загрязнение: как внутреннее, так и внешнее;
- нарушение правил эксплуатации, предусмотренных Инструкцией по эксплуатации, включая перегрузку и использование не по назначению;
- эксплуатация изделия с неисправными или непредназначенными для этого изделия аксессуарами и расходными материалами;
- изделие ремонтировалось не специалистами сервисного центра Í.M. «Karcher» S.R.L.;
- наличие признаков вмешательства или конструктивных изменений, осуществленных неспециалистами сервисного центра Í.M. «Karcher» S.R.L.;
- эксплуатация изделия продолжалась после появления неисправности и не была прекращена;
- неисправности вызваны пагубным влиянием агрессивной среды или внешними условиями, такими как снег, дождь, повышенная влажность, недопустимо низкими или высокими температурами;
- при неправильном подключении к системе электропитания или водоснабжения (недостаточное сечение шланга или электрического кабеля, перепады напряжения, отсутствие или плохое качество заземления, внезапные отключения электроэнергии или водоснабжения, перепады давления в сети водоснабжения, гидроудар, отсутствие фильтра, отсутствие обратного клапана там, где его установка предусмотрена производителем изделия и т.п.);
- наличие посторонних предметов, веществ, жидкостей внутри изделия (песок, твердые взвешенные частицы, ржавчина, маслянистая вода);
- использование воды, содержащей минеральные примеси (из скважин и колодцев);
- неисправности вызваны несвоевременным проведением технического обслуживания (замена фильтров, масла, щеток, приводных ремней, фильтров для воды и пылесосов, аккумуляторов/аккумуляторных батарей);
- использование материалов, непредусмотренных инструкцией по эксплуатации (использование топлива низкого качества, масла и смазки, не соответствующих техническим условиям, химических средств сторонних производителей);
- использование бытовых изделий в коммерческих или профессиональных целях;
- при естественном износе деталей изделия в результате использования (естественный износ деталей при отсутствии заводских дефектов не дает право на их замену по гарантии); возникшие в результате естественного износа: естественные шумы и вибрация, обесцвечивание и выгорание покрытия, потертости;
- повреждения возникли в результате внешнего механического воздействия или вызваны стихийным бедствием, пожаром, бытовыми факторами (скачки напряжения, отключение электроэнергии, загрязнение фильтров и т.д.);
- использование аппаратов высокого давления с засоренными фильтрами тонкой очистки или без них, пылесос без мешков для пыли или картриджных фильтров;
- отказ от проведения технического обслуживания (ТО) или нарушение графика ТО, указанного в инструкции по эксплуатации.

La procurarea produsului, pentru a evita neînțelegeri și greșeli, vă rugăm insistent să faceți cunostință cu condițiile garanției, să verificați completarea corectă a certificatului de garanție și prezența instrucțiunii de exploatare în limba maternă.

Pentru examinarea plângerii, cumpărătorul trebuie să prezinte vânzătorului document ce atestă faptul cumpărării produsului (inclusiv certificatul de garanție).

Reparația de garanție este efectuată în termen de paisprezece zile de la data predării produsului de către cumpărător vânzătorului pe baza actului de predare-primire.

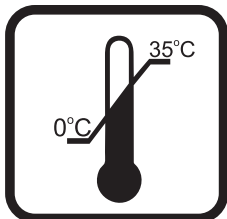
Termenul de reparație poate fi prelungit pe baza acordului între părți. Pentru deservirea calificată, inclusiv cea de garanție a produselor Kärcher, adresați-vă doar centrului autorizat. Producătorul nu poartă răspundere pentru lucrările executate în afara centrului de deservire Kärcher. Vom fi bucuroși să vă prestăm servicii de reparație și întreținere a produsului și după expirarea termenului de garanție.

Во избежания недоразумений и ошибок, убедительно просим Вас при покупке изделия ознакомиться с условиями гарантии, проверить правильность оформления гарантийного талона и наличие инструкции по эксплуатации на понятном для Вас языке.

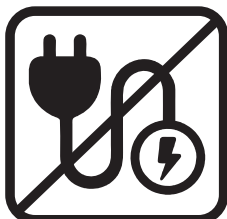
Для рассмотрения жалобы покупатель должен представить продавцу документ подтверждающий совершение покупки изделия (включая гарантийный талон). Гарантийный ремонт осуществляется в течении четырнадцати дней со дня передачи изделия покупателем продавцу на основании документа о передаче-приёме. Срок ремонта может быть продлен соглашением сторон.

Для квалифицированного гарантийного и сервисного обслуживания продукции Kärcher обращайтесь только в авторизованный сервисный центр. За работы, производимые не в сервисном центре Kärcher, производитель ответственности не несёт. Мы будем рады оказать Вам услуги по ремонту и обслуживанию изделия и после окончания гарантийного срока.

### IMPORTANT!



Intervalul temperaturilor recomandate



Cădere de tensiune

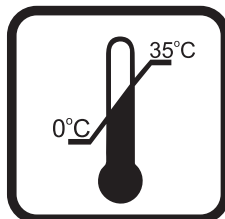


Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale

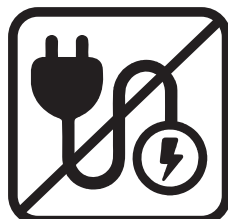


Reparați doar în Centrul de Deservire autorizat Kärcher

### ВАЖНО!



Диапазон рекомендуемых температур



Перепад напряжения



Используйте только оригинальные аксессуары и запчасти



Ремонтируйте только в авторизованном Сервисном Центре Kärcher

## Condițiile de prelucrare a datelor cu caracter personal

Cumpărătorul confirmă că acționând în mod voluntar, din propria voință și în propriul său interes, îi acordă Vânzătorului consimțământul privind prelucrarea datelor cu caracter personal (orice operațiune sau set de operațiuni, efectuate cu datele cu caracter personal atât prin mijloace automatizate, cât și fără acestea, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, restaurarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consilierea, utilizarea, divulgarea prin expediere, distribuirea sau furnizarea altui tip de acces, gruparea sau combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea) în scopul identificării, informării, negocierii, încheierii și executării contractului, în vederea perfectării facturilor fiscale și altor documente primare, participării la promoții, în scopul promovării mărfurilor, lucrărilor, serviciilor Vânzătorului prin intermediul diverselor mijloace de comunicare, inclusiv prin telefon, e-mail, trimiteri poștale, prin rețeaua Internet și în alte scopuri legale, stabilite de politica Vânzătorului.

Cumpărătorul beneficiază de drepturile sale prevăzute de legislația în vigoare, și anume: dreptul de acces la informație, dreptul de acces la date, dreptul de intervenție, dreptul de opoziție, dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale, dreptul de a se adresa justiției în caz de încălcare a drepturilor sale.

Cumpărătorul are dreptul de a revoca consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația în vigoare, prin expedierea unei cereri corespunzătoare către Vânzător la adresa: **MD-2068, Republica Moldova, mun. Chișinău, st. Bogdan Voevod, 7.**

## Условия обработки персональных данных

Покупатель подтверждает, что, действуя добровольно, своей волей и в своем интересе, дает Продавцу согласие на обработку персональных данных (любая операция или набор операций, выполняемых над персональными данными, как автоматизированными средствами, так и без таковых, такие как сбор, запись, организация, хранение, восстановление, адаптация или изменение, извлечение, консультирование, использование, раскрытие посредством передачи, распространения или предоставления иного доступа, группировка или комбинирование, блокирование, стирание или уничтожение) в целях идентификации, информирования, ведения переговоров, заключения и исполнения договора, оформления налоговых накладных и других первичных документов, участия в акциях, в целях продвижения товаров, работ, услуг Продавца с помощью различных средств связи, в том числе по телефону, электронной почте, почтовой рассылкой, в сети Интернет и в иных законных целях, определенных политикой Продавца.

Покупатель пользуется правами, предусмотренными действующим законодательством, а именно: право на информацию, доступ к данным, право на вмешательство, право выступать против, право не зависеть от индивидуальных решений, право обращаться в суд в случае нарушения его прав.

Покупатель вправе отозвать согласие на обработку персональных данных в соответствии с действующим законодательством, направив соответствующее заявление Продавцу по адресу: **MD-2068, Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Богдан Воевод, 7.**



**Î.M. «Kärcher» S.R.L.**

Reprezentanța oficială al concernului  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
str. Bogdan Voievod 7, bloc B  
mun. Chișinău, Moldova, MD-2068  
Tel.: +373 (22) 806 300  
info@karcher.md

**Î.M. «Kärcher» S.R.L.**

Официальное представительство  
концерна Alfred Kärcher SE & Co. KG  
ул. Богдан Воевод 7, блок В  
г. Кишинев, Молдова, MD-2068  
Тел.: +373 (22) 806 300  
info@karcher.md

Deservirea de garanție a echipamentului Kärcher pe teritoriul Republicii Moldova se efectuează de către următoarele Centre de Deservire Tehnică ÎM "Kärcher" SRL

Гарантийное обслуживание продукции Kärcher на территории Республики Молдова осуществляют Сервисные Центры ÎМ "Kärcher" SRL

**NUMĂR UNIC/ ЕДИНЬЙ НОМЕР: +373 (22) 106 110**

or. Chișinău, str. M. Dragan, 21  
or. Comrat, str. Tretiacova, 19  
or. Ungheni, str. Decebal, 19  
or. Bălți, str. Decebal, 124

г. Кишинев, ул. М. Драган, 21  
г. Комрат, ул. Третьякова, 19  
г. Унгены, ул. Дечебал, 19  
г. Бельцы, ул. Дечебал, 124





CARACTERUL DEFECTULUI / Причина неисправности

ÎNLOCUIREA PIESELOR / Замена деталей:

DENUMIREA / Наименование

COD / Код

CANTITATEA / Количество

CARACTERUL DEFECTULUI / Причина неисправности

ÎNLOCUIREA PIESELOR / Замена деталей:

DENUMIREA / Наименование

COD / Код

CANTITATEA / Количество

NUME / Наименование

№

MODEL / Модель

NUMĂRUL DE SERIE / Серийный номер

L.Ş. / M.П.

DATA PROCURĂRII / Дата покупки

CLIENT / Клиент

**maistru**  
мастер

NUME / Наименование

№

MODEL / Модель

NUMĂRUL DE SERIE / Серийный номер

L.Ş. / M.П.

DATA PROCURĂRII / Дата покупки

CLIENT / Клиент

**maistru**  
мастер

CARACTERUL DEFECTULUI / Причина неисправности

ÎNLOCUIREA PIESELOR / Замена деталей:

DENUMIREA / Наименование

COD / Код

CANTITATEA / Количество

CARACTERUL DEFECTULUI / Причина неисправности

ÎNLOCUIREA PIESELOR / Замена деталей:

DENUMIREA / Наименование

COD / Код

CANTITATEA / Количество

NUME / Наименование

№ \_\_\_\_\_

MODEL / Модель

NUMĂRUL DE SERIE / Серийный номер

L.Ş. / M.П.

DATA PROCURĂRII / Дата покупки

CLIENT / Клиент

**maistru**  
мастер

NUME / Наименование

№ \_\_\_\_\_

MODEL / Модель

NUMĂRUL DE SERIE / Серийный номер

L.Ş. / M.П.

DATA PROCURĂRII / Дата покупки

CLIENT / Клиент

**maistru**  
мастер